



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part II/Partie II

2013-03-28

Vol. 15, No. 3 / Vol. 15, n° 3

**TABLE OF CONTENTS/
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/
R : Règlement**

**NSI: Non Statutory Instrument/
TNR : Texte non réglementaire**

| Registration No./ N° d'enregistrement | Name of Instrument/ Titre du texte | Page |
|--|--|------|
| R-007-2013 | Property Assessment Regulations, amendment | 15 |
| R-007-2013 | Règlement sur l'évaluation foncière—Modification | 23 |
| R-008-2013 | Mill Rate Establishment Order (2013) | 31 |
| R-008-2013 | Arrêté établissant les taux du millième pour l'année 2013 | 32 |
| R-009-2013 | Student Financial Assistance Regulations, amendment | 33 |
| R-009-2013 | Règlement sur l'aide financière aux étudiants—Modification | 38 |

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT

R-007-2013

Registered with the Registrar of Regulations

2013-03-01

PROPERTY ASSESSMENT REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 117 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Property Assessment Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.P-7, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act* (Canada).

1. The *Property Assessment Regulations*, R.R.N.W.T. 1990 c.P-7, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act* (Canada), are amended by these regulations.

2. The definition “Alberta Schedule” in section 1 is repealed and the following definitions are substituted in alphabetical order:

“Alberta Schedule” means Schedules 1 to 6 of the Assessment Manual; (*annexe de l’Alberta*)

“Assessment Manual” means the Alberta Assessment Manual, 1984 First Edition, produced by the Assessment Standards Branch of Alberta Municipal Affairs, Government of Alberta, as amended to September 30, 2000, with such modifications as the circumstances require; (*manuel d’évaluation*)

3. The following is added after section 1:

1.01 The Assessment Manual is adopted with the changes set out in Schedule E under paragraph 117(1)(f) of the Act for the purposes of these regulations.

4. Section 1.2 is repealed.

5. (1) The heading before section 6 is amended by striking out “, MOBILE UNITS AND RAILWAYS” and substituting “ AND MOBILE UNITS”.

(2) The definition of “closed” in section 6 is repealed and the following substituted:

“closed” means,

- (a) in respect of an improvement or mobile unit located on a hydrocarbon or mineral property, or an improvement located outside of a municipal boundary, an improvement or mobile unit that is not being used by its assessed owner and includes an improvement or mobile unit that has been abandoned;
- (b) in respect of property located within a municipal boundary other than hydrocarbon or mineral property, improvements or mobile units
 - (i) abandoned and condemned; or
 - (ii) derelict and not capable of use. (*fermée*)

(3) The definition of “1983 replacement cost new” in section 6 is amended by striking out “, mobile unit or railway” wherever it appears and substituting “ or mobile unit”.

6. Section 7 is amended by striking out “, mobile units and railways” and substituting “ and mobile units”.

7. Subsection 8(1) and sections 9 and 15 are amended by striking out “, mobile unit or railway” wherever it appears and substituting “ or mobile unit”.

8. The following is added after section 9:

9.1. Despite section 1.200.045 of Alberta Schedule 1, where a building or structure is described in Column 1 of Schedule F labeled “MODEL TYPE” and is of the class of construction described in Column 2 of Schedule F labeled “CLASS OF CONSTRUCTION”, the age life shall be determined in accordance with Column 3 of Schedule F labeled “ANTICIPATED AGE LIFE”.

9. Section 10 is amended by

- (a) **striking out** “subsection (4)” **in subparagraph (1)(c)(i) and substituting** “subsections (4) to (4.2)”; **and**
- (b) **repealing subsection (4) and substituting the following:**

(4) Sections 1.200.035 to 1.200.037, 1.200.040, 1.200.045, 1.200.050, 1.200.061, 1.200.080 to 1.200.097 and 1.200.120 to 1.200.123 of Alberta Schedule 1 and sections 5.019.000 to 5.019.400 of Alberta Schedule 5 must be used as a guide in determining the amount of depreciation attributable to normal physical deterioration and normal functional obsolescence.

(4.1) Despite subsection (4), when determining the amount of depreciation attributable to normal physical deterioration and normal functional obsolescence in respect of an improvement that is classified as machinery, equipment, an appliance or a thing listed in Column 2 of Schedule G labeled as “Improvement” the amount of depreciation shall be determined in accordance with Column 3 of Schedule G labeled as “Determination Method”.

(4.2) Despite subsection (4), when determining the amount of depreciation attributed to normal physical deterioration and normal functional obsolescence in respect of an improvement that is classified in Alberta Schedule 4, the amount of depreciation shall be determined as follows:

- (a) the anticipated age life of each model, quality and structure that forms the improvement shall be considered in accordance with section 1.200.045 of Alberta Schedule 1;
- (b) the chronological age of each model, quality and structure that forms the improvement shall be considered;
- (c) each model, quality and structure that forms an improvement shall be assigned a condition, desirability and utility rating in accordance with sections 1.200.060 and 1.200.061 of Alberta Schedule 1;
- (d) the amount of depreciation shall be determined in accordance with sections 1.200.080 to 1.200.097 of Alberta Schedule 1.

10. Subsections 10(5.3), 13(7) and 14(6) are amended by striking out “shall” and substituting “shall, unless the Director has indicated otherwise,”.

11. Subsections 10(5.2), 10(5.3), 13(6) to 13(7) and 14(5) are amended by striking out “located on hydrocarbon or mineral property” wherever it appears.

12. Sections 11 and 12 are repealed.

13. Section 14 is amended by

- (a) **striking out** “subsection (2)” **in subparagraph (1)(c)(i) and substituting** “subsections (2) and (2.1)”; **and**
- (b) **adding the following after subsection (2):**

(2.1) Despite subsection (2), when determining the amount of depreciation attributable to normal physical deterioration and normal functional obsolescence in respect of an improvement that is classified as machinery, equipment, an appliance or a thing listed in Column 2 of Schedule H labeled as “Improvement” the amount of depreciation shall be determined in accordance with Column 3 of Schedule H labeled as “Determination Method”.

14. Schedule D is repealed and Schedule D set out in the schedules attached to these regulations is substituted.

15. Schedules E, F, G and H as set out in the schedules to these regulations are added after Schedule D.

SCHEDULE**SCHEDULE D**

*(Subsection 10(5.4) and paragraphs 13(8)(c)
and 14(7)(c))*

**NUMBER OF
CONSECUTIVE
MONTHS CLOSED**

CLOSURE ALLOWANCE FACTORS

| | Improvements (Other than Machinery & Equipment) | Machinery & Equipment | Mobile Units |
|-------------------|--|--------------------------|--------------|
| 12 to 23 months | 30 | 100 | 30 |
| 24 to 35 months | 60 | 100 | 60 |
| 36 to 47 months | 90 | 100 | 90 |
| 48 to 71 months | 95 | 100 | 95 |
| 72 months or more | 98 | 100 | 98 |

SCHEDULE E

(Section 1.01)

CHANGES TO THE ASSESSMENT MANUAL

Alberta Schedule 1

1. The following sections of Alberta Schedule 1 do not apply:
- (a) sections 1.000.000 to 1.000.100 “Property Assessment in Alberta”;
 - (b) sections 1.010.000 to 1.010.050 “The Assessor”;
 - (c) sections 1.020.000 to 1.020.060 “Court of Revision, Appeal Hearings”;
 - (d) sections 1.030.000 to 1.030.017 “The Assessment Manual”;
 - (e) sections 1.040.000 to 1.040.010 “Assessment Card”;
 - (f) sections 1.060.000 to 1.060.081 “Urban Land Valuation”;
 - (g) sections 1.200.000 to 1.200.022 “Depreciation”;
 - (h) sections 1.200.112 “Abnormal depreciation” as applied to Remaining Life: Machinery and Equipment.

2. Section 1.200.040 of Alberta Schedule 1 is replaced by the following:

1.200.040 AGE LIFE TABLE: MOBILE HOMES

| CLASS OF CONSTRUCTION | ANTICIPATED AGE LIFE | |
|--------------------------|------------------------------|---------------------------------------|
| | Without Permanent Foundation | With Permanent Foundation or Basement |
| Single Wide Units | | |
| Substandard | 20 years | 30 years |
| Fair | 25 years | 35 years |
| Standard | 30 years | 40 years |
| Double Wide Units | | |
| Fair | 30 years | 40 years |
| Standard | 35 years | 45 years |
| Semi-Custom | 40 years | 50 years |

3. Section 1.200.050 of Alberta Schedule 1 is changed by adding the following in alphabetical order:

| | |
|-------------------------------|----------|
| Base Metal Mine | 20 years |
| Precious Metal or Stones Mine | 20 years |
| Fish Processing Plant | 20 years |
| Gold Mine | 20 years |
| Telecommunications System | 20 years |

4. The following definitions in section 1.200.130 of Alberta Schedule 1 do not apply:

- (a) **Abnormal Depreciation;**
- (b) **Depreciation;**
- (c) **Economic Life;**
- (d) **Economic Obsolescence.**

Alberta Schedule 5

5. Section 5.019.100 of Alberta Schedule 5 is changed by adding the following after “Aviation Equipment”:

Hoists (other than vehicle hoists)
Cranes

6. The following is added after section 5.019.100 of Alberta Schedule 5:

5.019.100A COMMUNICATION EQUIPMENT

35 YEAR LIFE

Guyed Steel Tower

Alberta Schedule 7

7. Alberta Schedule 7 does not apply.

General

8. The note appearing at the end of the index page in each of Alberta Schedules 1 to 6 does not apply.

SCHEDULE F (Section 9.1)

| MODEL TYPE | CLASS OF CONSTRUCTION | ANTICIPATED AGE LIFE |
|--------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 405 Fast Food Restaurant | Custom | 70 |
| 870 Relocatable Office | Fair | 35 |
| 870 Relocatable Office | Standard | 40 |
| 875 Relocatable Communication | Standard | 40 |
| 876 Relocatable Metal Oilfield | Standard | 40 |
| 880 Frame & Fabric Building | Fair | 10 |
| 880 Frame & Fabric Building | Standard | 15 |
| 880 Frame & Fabric Building | Custom | 20 |
| 881 Air Supported Building | Standard | 15 |
| 882 Post-Tension Buildings | Standard | 15 |
| 890 Quonset Type Greenhouse | Substandard | 15 |
| 890 Quonset Type Greenhouse | Fair | 20 |
| 890 Quonset Type Greenhouse | Standard | 25 |
| 891 Bowrib Type Greenhouse | Substandard | 15 |
| 891 Bowrib Type Greenhouse | Fair | 20 |
| 891 Bowrib Type Greenhouse | Standard | 25 |
| 891 Gable Type Greenhouse | Substandard | 15 |
| 891 Gable Type Greenhouse | Fair | 20 |
| 891 Gable Type Greenhouse | Standard | 25 |

SCHEDULE G (Subsection 10(4.1))

| | Improvement | Determination Method |
|----------|--|--|
| 1 | <p>Where the improvement forms an integral part of any activity or use conducted from:</p> <p>(a) a residence, garage or outbuilding to which sections 1.200.035 to 1.200.037 of Alberta Schedule 1 apply;</p> <p>(b) a mobile home to which section 1.200.040 of Alberta Schedule 1 applies; or</p> <p>(c) a commercial or industrial building or structure to which section 1.200.045 of Alberta Schedule 1 applies,</p> | <p>the improvement shall be assigned the same age life and the same condition, desirability and utility rating that is assigned to the type of building or structure referred to in Column 2 in respect of which the improvement forms an integral part of any activity or use conducted from that building or structure and the amount of depreciation shall be determined in accordance with sections 1.200.080 to 1.200.097 of Alberta Schedule 1.</p> |
| 2 | <p>Despite Item 1 of this Schedule, where the improvement is used in connection with a processing, manufacturing or mining operation listed in section 1.200.050 of Alberta Schedule 1,</p> | <p>the improvement shall be assigned the age life that corresponds to the type of processing, manufacturing or mining operation in respect of which the improvement is used in accordance with section 1.200.050 of Alberta Schedule 1 and the amount of depreciation shall be determined in accordance with sections 1.200.120 to 1.200.123 of Alberta Schedule 1.</p> |
| 3 | <p>Despite Items 1 and 2 of this Schedule, where the improvement is classified as machinery, equipment, an appliance or a thing under sections 5.019.000 to 5.019.400 of Alberta Schedule 5, if the improvement is not used in connection with a processing, manufacturing or mining operation listed in section 1.200.050 of Alberta Schedule 1,</p> | <p>(a) the improvement shall be assigned the age life that corresponds to the type of machinery, equipment, appliance or thing in accordance with sections 5.019.000 to 5.019.400 of Alberta Schedule 5;</p> <p>(b) the improvement shall be assigned a condition, desirability and utility rating in accordance with section 1.200.061 of Alberta Schedule 1;</p> <p>(c) the amount of depreciation shall be determined in accordance with sections 1.200.080 to 1.200.097 of Alberta Schedule 1.</p> |

SCHEDULE H (Subsection 14(2.1))

| | Improvement | Determination Method |
|----------|---|--|
| 1 | Where the improvement forms an integral part of any activity or use conducted from: (a) a residence, garage or outbuilding to which sections 1.200.035 to 1.200.037 of Alberta Schedule 1 apply; (b) a mobile home to which section 1.200.040 of Alberta Schedule 1 applies; or (c) a commercial or industrial building or structure to which section 1.200.045 of Alberta Schedule 1 applies, | the improvement shall be assigned the same age life and the same condition, desirability and utility rating that is assigned to the type of building or structure referred to in Column 2 in respect of which the improvement forms an integral part of any activity or use conducted from that building or structure and the amount of depreciation shall be determined in accordance with sections 1.200.080 to 1.200.097 of Alberta Schedule 1. |
| 2 | Despite Item 1 of this Schedule, where the improvement is used in connection with a processing, manufacturing, mining operation or telecommunication system listed in section 1.200.050 of Alberta Schedule 1, | the improvement shall be assigned the age life that corresponds to the type of processing, manufacturing, mining operation or telecommunication system in respect of which the improvement is used in accordance with section 1.200.050 of Alberta Schedule 1 and the amount of depreciation shall be determined in accordance with sections 1.200.120 to 1.200.123 of Alberta Schedule 1. |

LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS

R-007-2013

Enregistré auprès du registraire des règlements

2013-03-01

RÈGLEMENT SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE—Modification

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 117 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l'évaluation foncière*, R.R.T.N.-O. 1990 ch. P-7, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut* (Canada).

1. Le présent règlement modifie le *Règlement sur l'évaluation foncière*, R.R.T.N.-O. 1990 ch. P-7, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut* (Canada).

2. La définition de « annexe de l'Alberta » figurant à l'article 1 est abrogée et les définitions qui suivent sont ajoutées, selon l'ordre alphabétique :

« annexe de l'Alberta » Les annexes 1 à 6 du manuel d'évaluation. (*Alberta Schedule*)

« manuel d'évaluation » La version au 30 septembre 2000 de l'*Alberta Assessment Manual* dont la première édition est parue en 1984 et qui est produit par la Assessment Standards Branch du Alberta Municipal Affairs, gouvernement de l'Alberta, lequel manuel s'applique avec les adaptations nécessaires. (*Assessment Manual*)

3. Le même règlement est modifié par insertion de ce qui suit après l'article 1 :

1.01 Pour l'application du présent règlement, le manuel d'évaluation est adopté avec les changements prévus à l'annexe E en vertu de l'alinéa 117(1)f) de la Loi.

4. L'article 1.2 est abrogé.

5. (1) Le titre précédant l'article 6 est modifié par suppression de « , UNITÉS MOBILES ET CHEMINS DE FER » et par substitution de « ET UNITÉS MOBILES ».

(2) La définition de « fermée » figurant à l'article 6 est abrogée et remplacée par ce qui suit :

« fermée » S'entend :

- a) à l'égard d'une amélioration ou d'une unité mobile se trouvant sur une propriété pétrolifère ou minière ou d'une amélioration située hors des limites d'une municipalité, de l'amélioration ou de l'unité mobile qui n'est pas utilisée par son propriétaire évalué et comprend notamment une amélioration ou une unité mobile qui a été abandonnée;
- b) à l'égard d'une propriété se trouvant dans les limites d'une municipalité autre qu'une propriété pétrolifère ou minière, de l'amélioration ou de l'unité mobile qui est :
 - (i) soit abandonnée et condamnée;
 - (ii) soit en état de délabrement et impropre à l'usage. (*closed*)

(3) La définition de « coût de remplacement à neuf de 1983 » figurant à l'article 6 est modifiée par suppression de « , de l'unité mobile ou du chemin de fer » et par substitution de « ou de l'unité mobile ».

6. L'article 7 est modifié par suppression de « , des unités mobiles et des chemins de fer » et par substitution de « et des unités mobiles ».

7. Le paragraphe 8(1) et les articles 9 et 15 sont modifiés par suppression, à chaque occurrence et avec les adaptations grammaticales nécessaires, de « , une unité mobile ou un chemin de fer » et par substitution de « ou une unité mobile ».

8. Le même règlement est modifié par insertion de ce qui suit après l'article 9 :

9.1. Malgré l'article 1.200.045 de l'annexe 1 de l'Alberta, lorsqu'un bâtiment ou une structure est décrit à la colonne 1 de l'annexe F intitulée « TYPE DE MODÈLE » et fait partie de la catégorie de construction décrite à la colonne 2 de l'annexe F intitulée « CATÉGORIE DE CONSTRUCTION », l'âge-vie est déterminé en conformité avec la colonne 3 de l'annexe F intitulée « ÂGE-VIE PRÉVU ».

9. L'article 10 est modifié par :

- a) suppression de « du paragraphe (4) » au sous-alinéa (1)c(i) et par substitution de « des paragraphes (4) à (4.2) »;**
- b) abrogation du paragraphe (4) et par substitution de ce qui suit :**

(4) Les articles 1.200.035 à 1.200.037, 1.200.040, 1.200.045, 1.200.050, 1.200.061, 1.200.080 à 1.200.097 et 1.200.120 à 1.200.123 de l'annexe 1 de l'Alberta ainsi que les articles 5.019.000 à 5.019.400 de l'annexe 5 de l'Alberta doivent servir de guide pour déterminer le montant de la dépréciation attribuable à l'usure physique normale et à la désuétude fonctionnelle normale.

(4.1) Malgré le paragraphe (4), la détermination du montant de la dépréciation attribuable à l'usure physique normale et à la désuétude fonctionnelle normale en ce qui concerne une amélioration qui est classée à titre de machine, d'équipement, d'appareil ou de chose énumérés à la colonne 2 de l'annexe G intitulée « Amélioration » est effectuée conformément à la colonne 3 de l'annexe G intitulée « Mode de détermination ».

(4.2) Malgré le paragraphe (4), la détermination du montant de la dépréciation attribuable à l'usure physique normale et à la désuétude fonctionnelle normale en ce qui concerne une amélioration qui est classée dans l'annexe 4 de l'Alberta est effectuée de la façon suivante :

- a) l'âge-vie prévu de chaque modèle, qualité et structure qui constitue l'amélioration est pris en compte en conformité avec l'article 1.200.045 de l'annexe 1 de l'Alberta;
- b) l'âge chronologique de chaque modèle, qualité et structure qui constitue l'amélioration est pris en compte;
- c) chaque modèle, qualité et structure qui constitue l'amélioration reçoit une notation en matière d'état, d'intérêt et d'utilité en conformité avec les articles 1.200.060 et 1.200.061 de l'annexe 1 de l'Alberta;
- d) le montant de la dépréciation est déterminé en conformité avec les articles 1.200.080 à 1.200.097 de l'annexe 1 de l'Alberta.

10. Les paragraphes 10(5.3), 13(7) et 14(6) sont modifiés par insertion, après « doit, » de « à moins d'indications contraires du directeur, ».

11. Les paragraphes 10(5.2), 10(5.3), 13(6), 13(7) et 14(5) sont modifiés par suppression de « se trouvant sur une propriété pétrolière ou minière » à chaque occurrence.

12. Les articles 11 et 12 sont abrogés.

13. L'article 14 est modifié par :

- a) suppression de « du paragraphe (2) » au sous-alinéa (1)c(i) et par substitution de « des paragraphes (2) et (2.1) »;**
- b) insertion de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

(2.1) Malgré le paragraphe (2), la détermination du montant de la dépréciation attribuable à l'usure physique normale et à la désuétude fonctionnelle normale en ce qui concerne une amélioration qui est classée à titre de machine, d'équipement, d'appareil ou de chose énumérés à la colonne 2 de l'annexe H intitulée « Amélioration » est effectuée conformément à la colonne 3 de l'annexe H intitulée « Mode de détermination ».

14. L'annexe D du même règlement est abrogée et remplacée par l'annexe D figurant en annexe au présent règlement.

15. Le même règlement est modifié par insertion, après l'annexe D, des annexes E, F, G et H figurant en annexe au présent règlement.

ANNEXE

ANNEXE D (paragraphe 10(5.4) et alinéas 13(8)c) et 14(7)c))

**FERMETURE :
NOMBRE
CONSÉCUTIF DE
MOIS****FACTEURS D'ALLOCATION POUR FERMETURE**

| | Améliorations (autre que machinerie et matériel) | Machinerie et matériel | Unités mobiles |
|-----------------|---|---------------------------|----------------|
| 12 à 23 mois | 30 | 100 | 30 |
| 24 à 35 mois | 60 | 100 | 60 |
| 36 à 47 mois | 90 | 100 | 90 |
| 48 à 71 mois | 95 | 100 | 95 |
| 72 mois ou plus | 98 | 100 | 98 |

ANNEXE E (article 1.01)

CHANGEMENTS AU MANUEL D'ÉVALUATION

Annexe 1 de l'Alberta

1. Les articles suivants de l'annexe 1 de l'Alberta ne s'appliquent pas :
- a) les articles 1.000.000 à 1.000.100 « Property Assessment in Alberta »;
 - b) les articles 1.010.000 à 1.010.050 « The Assessor »;
 - c) les articles 1.020.000 à 1.020.060 « Court of Revision, Appeal Hearings »;
 - d) les articles 1.030.000 à 1.030.017 « The Assessment Manual »;
 - e) les articles 1.040.000 à 1.040.010 « Assessment Card »;
 - f) les articles 1.060.000 à 1.060.081 « Urban Land Valuation »;
 - g) les articles 1.200.000 à 1.200.022 « Depreciation »;
 - h) l'article 1.200.112 « Abnormal depreciation » en ce qui a trait à son application relative à la rubrique « Remaining Life: Machinery and Equipment ».
2. L'article 1.200.040 de l'annexe 1 de l'Alberta est remplacé par ce qui suit :

| CLASS OF CONSTRUCTION | ANTICIPATED AGE LIFE | |
|--------------------------|------------------------------|---------------------------------------|
| | Without Permanent Foundation | With Permanent Foundation or Basement |
| Single Wide Units | | |
| Substandard | 20 years | 30 years |
| Fair | 25 years | 35 years |
| Standard | 30 years | 40 years |
| Double Wide Units | | |
| Fair | 30 years | 40 years |
| Standard | 35 years | 45 years |
| Semi-Custom | 40 years | 50 years |

3. L'article 1.200.050 de l'annexe 1 de l'Alberta est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

| | |
|-------------------------------|----------|
| Base Metal Mine | 20 years |
| Precious Metal or Stones Mine | 20 years |
| Fish Processing Plant | 20 years |
| Gold Mine | 20 years |
| Telecommunications System | 20 years |

4. Les définitions suivantes de l'article 1.200.130 de l'annexe 1 de l'Alberta ne s'appliquent pas :
- a) « Abnormal Depreciation »;
 - b) « Depreciation »;
 - c) « Economic Life »;
 - d) « Economic Obsolescence ».

Annexe 5 de l'Alberta

5. L'article 5.019.100 de l'annexe 5 de l'Alberta est modifié par insertion, après « Aviation Equipment » de ce qui suit :

Hoists (other than vehicle hoists)
Cranes

6. La même annexe est modifiée par insertion, après l'article 5.019.100, de ce qui suit :

5.019.100A **COMMUNICATION EQUIPMENT**

35 YEAR LIFE

Guyed Steel Tower

Annexe 7 de l'Alberta

7. L'annexe 7 de l'Alberta ne s'applique pas.

Disposition générale

8. La note qui paraît à la fin de la page d'index des annexes 1 à 6 de l'Alberta ne s'applique pas.

Annexe F (article 9.1)

| TYPE DE MODÈLE | CATÉGORIE DE CONSTRUCTION | ÂGE-VIE PRÉVU |
|--------------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 405 Fast Food Restaurant | Custom | 70 |
| 870 Relocatable Office | Fair | 35 |
| 870 Relocatable Office | Standard | 40 |
| 875 Relocatable Communication | Standard | 40 |
| 876 Relocatable Metal Oilfield | Standard | 40 |
| 880 Frame & Fabric Building | Fair | 10 |
| 880 Frame & Fabric Building | Standard | 15 |
| 880 Frame & Fabric Building | Custom | 20 |
| 881 Air Supported Building | Standard | 15 |
| 882 Post-Tension Buildings | Standard | 15 |
| 890 Quonset Type Greenhouse | Substandard | 15 |
| 890 Quonset Type Greenhouse | Fair | 20 |
| 890 Quonset Type Greenhouse | Standard | 25 |
| 891 Bowrib Type Greenhouse | Substandard | 15 |
| 891 Bowrib Type Greenhouse | Fair | 20 |
| 891 Bowrib Type Greenhouse | Standard | 25 |
| 891 Gable Type Greenhouse | Substandard | 15 |
| 891 Gable Type Greenhouse | Fair | 20 |
| 891 Gable Type Greenhouse | Standard | 25 |

Annexe G

(paragraphe 10(4.1))

| | Amélioration | Mode de détermination |
|----------|---|---|
| 1 | <p>Lorsque l'amélioration constitue une partie intégrante d'une activité ou d'une utilisation ayant lieu à partir, selon le cas :</p> <p>a) d'une résidence, d'un garage ou d'une dépendance que visent les articles 1.200.035 à 1.200.037 de l'annexe 1 de l'Alberta;</p> <p>b) d'une maison mobile que vise l'article 1.200.040 de l'annexe 1 de l'Alberta;</p> <p>c) d'un bâtiment ou d'une construction commerciale ou industriel que vise l'article 1.200.045 de l'annexe 1 de l'Alberta :</p> | <p>on attribue à l'amélioration le même âge-vie et la même notation en matière d'état, d'intérêt et d'utilité que ceux attribués au type de bâtiment ou de construction visé à la colonne 2 et à l'égard duquel l'amélioration constitue une partie intégrante d'une activité ou d'une utilisation ayant lieu à partir de ce bâtiment ou de cette construction, et le montant de la dépréciation est déterminé en conformité avec les articles 1.200.080 à 1.200.097 de l'annexe 1 de l'Alberta.</p> |
| 2 | <p>Malgré le point 1 de la présente annexe, lorsque l'amélioration est utilisée dans le cadre d'une opération minière, de traitement ou de fabrication mentionnée à l'article 1.200.050 de l'annexe 1 de l'Alberta :</p> | <p>on attribue à l'amélioration l'âge-vie qui correspond au type d'opération minière, de traitement ou de fabrication à l'égard de laquelle l'amélioration est utilisée en conformité avec l'article 1.200.050 de l'annexe 1 de l'Alberta, et le montant de la dépréciation est déterminé en conformité avec les articles 1.200.120 à 1.200.123 de l'annexe 1 de l'Alberta.</p> |
| 3 | <p>Malgré les points 1 et 2 de la présente annexe, lorsque l'amélioration est classée à titre de machine, d'équipement, d'appareil ou de chose en vertu des articles 5.019.000 à 5.019.400 de l'annexe 5 de l'Alberta, mais n'est pas utilisée dans le cadre d'une opération minière, de traitement ou de fabrication mentionnée à l'article 1.200.050 de l'annexe 1 de l'Alberta :</p> | <p>a) on attribue à l'amélioration l'âge-vie qui correspond au type de machine, d'équipement, d'appareil ou de chose en conformité avec les articles 5.019.000 à 5.019.400 de l'annexe 5 de l'Alberta;</p> <p>b) on attribue à l'amélioration une notation en matière d'état, d'intérêt et d'utilité en conformité avec l'article 1.200.061 de l'annexe 1 de l'Alberta;</p> <p>c) le montant de la dépréciation est déterminé en conformité avec les articles 1.200.080 à 1.200.097 de l'annexe 1 de l'Alberta.</p> |

Annexe H

(paragraphe 14(2.1))

| | Amélioration | Mode de détermination |
|----------|--|--|
| 1 | <p>Lorsque l'amélioration constitue une partie intégrante d'une activité ou d'une utilisation ayant lieu à partir, selon le cas :</p> <p>a) d'une résidence, d'un garage ou d'une dépendance que visent les articles 1.200.035 à 1.200.037 de l'annexe 1 de l'Alberta;</p> <p>b) d'une maison mobile que vise l'article 1.200.040 de l'annexe 1 de l'Alberta;</p> <p>c) d'un bâtiment ou d'une construction commercial ou industriel que vise l'article 1.200.045 de l'annexe 1 de l'Alberta :</p> | <p>on attribue à l'amélioration le même âge-vie et la même notation en matière d'état, d'intérêt et d'utilité que ceux attribués au type de bâtiment ou de construction visés à la colonne 2 à l'égard duquel l'amélioration constitue une partie intégrante d'une activité ou d'une utilisation ayant lieu à partir de ce bâtiment ou de cette construction, et le montant de la dépréciation est déterminé en conformité avec les articles 1.200.080 à 1.200.097 de l'annexe 1 de l'Alberta.</p> |
| 2 | <p>Malgré le point 1 de la présente annexe, lorsque l'amélioration est utilisée dans le cadre d'une opération minière, de traitement ou de fabrication ou dans le cadre d'un système de télécommunications mentionné à l'article 1.200.050 de l'annexe 1 de l'Alberta :</p> | <p>on attribue à l'amélioration l'âge-vie qui correspond au type d'opération minière, de traitement ou de fabrication ou au type de système de télécommunications à l'égard duquel l'amélioration est utilisée en conformité avec l'article 1.200.050 de l'annexe 1 de l'Alberta, et le montant de la dépréciation est déterminé en conformité avec les articles 1.200.120 à 1.200.123 de l'annexe 1 de l'Alberta.</p> |

PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT

R-008-2013

Registered with the Registrar of Regulations

2013-03-04

MILL RATE ESTABLISHMENT ORDER (2013)

The Minister of Finance, under subsection 75(1) and section 76.1 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, makes the annexed *Mill Rate Establishment Order (2013)*.

1. The mill rates established by this order apply to the 2013 calendar year.
2. The following general mill rates are established:

| <u>Property Class</u> | <u>Mill Rate</u> |
|-----------------------|------------------|
| Class 3 | 9.76 mills |
| Class 4 | 9.76 mills |
| Class 5 | 19.39 mills |
| All other | 3.34 mills |

3. The following education mill rates are established:

| <u>Taxation Area</u> | <u>Mill Rate</u> |
|-----------------------|------------------|
| Iqaluit | 0 mills |
| General Taxation Area | 0 mills |

LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS

R-008-2013

Enregistré auprès du registraire des règlements

2013-03-04

ARRÊTÉ ÉTABLISSANT LES TAUX DU MILLIÈME POUR L'ANNÉE 2013

En vertu du paragraphe 75(1) et de l'article 76.1 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, le ministre des Finances prend l'*Arrêté établissant les taux du millièame pour l'année 2013* ci-après.

1. Les taux du millièame établis en vertu du présent arrêté s'appliquent à l'année civile 2013.
2. Sont établis les taux du millièame général qui suivent :

| <u>Catégorie de propriété</u> | <u>Taux du millièame général</u> |
|-------------------------------|----------------------------------|
| Catégorie 3 | 9,76 |
| Catégorie 4 | 9,76 |
| Catégorie 5 | 19,39 |
| Autres | 3,34 |

3. Sont établis les taux du millièame scolaire qui suivent :

| <u>Zone d'imposition</u> | <u>Taux du millièame scolaire</u> |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Iqaluit | 0 |
| Zone d'imposition générale | 0 |

STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ACT

R-009-2013

Registered with the Registrar of Regulations

2013-03-26

STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 14 of the *Student Financial Assistance Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Student Financial Assistance Regulations*, R.R.N.W.T. 1990,c.S-20 as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*.

1. The *Student Financial Assistance Regulations*, R.R.N.W.T. 1990,c.S-20 as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended:

- (a) **in subsection (1) by repealing the definition of “approved institution” and substituting the following:**

“approved institution” means an institution, whether or not in Canada, approved by the Deputy Minister for the purposes of these regulations that is

- (a) a university or college,
- (b) a school of nursing,
- (c) a teachers’ training college, or
- (d) a technical, occupational, trade or vocational school or college; (*établissement agréé*)

- (b) **in subsection (1) by repealing the definition of “full-time student” and substituting the following:**

“full-time student” means a person who is enrolled as a student in a program of studies at an approved institution for at least 12 weeks during which he or she will be taking at least

- (a) 40% of a full course load of studies, if the student has a permanent disability, or
- (b) 60% of a full course load of studies, if the student does not have a permanent disability; (*étudiant à temps complet*)

- (c) **in subsection (1) by repealing the definition of “program of studies” and substituting the following:**

“program of studies” means a course or program that

- (a) leads to a certificate, diploma or degree,
- (b) is intended for learners beyond secondary school,
- (c) includes at least 60% of the program content at the post-secondary level,
- (d) is approved by the Deputy Minister for the purposes of these regulations, and
- (e) is at least 12 weeks in duration; (*programme d’études*)

- (d) **in subsection (1) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“permanent disability” means a functional limitation caused by a physical or mental impairment that restricts the ability of a person to perform the daily activities necessary to participate in studies at the post-secondary level and that is expected to remain with the person for the person’s life; (*incapacité permanente*)

“serving reservist” means a person who ceases to be a full-time student or upgrading student in order to enter into service in a designated operation in accordance with section 31.1; (*réserviste en service*)

- (e) **by repealing paragraph 2(b) and substituting the following:**

- (b) for the period he or she attends an elementary or secondary school outside Nunavut, where a parent who has the care and control of the person is
 - (i) actually resident in Nunavut, or
 - (ii) ordinarily resident in Nunavut and attends an approved institution outside Nunavut;
 and

3. Section 6 is amended:

- (a) in subsection (1) by striking out “to cover an academic year”;
- (b) in paragraph (1)(b) by adding “in a program of studies” after “registration”;
- (c) in subsection (2) by striking out “an academic year” wherever it appears and substituting “a year”;
- (d) in the English version of subsections (5) and (6) by striking out “Notwithstanding” and substituting “Despite”; and
- (e) in subsection (5) by striking out “each academic year” and substituting “the period”.

4. Paragraph 7(1)(c) is repealed and the following substituted:

- (c) those amounts approved by the Deputy Minister for travel of the student to and from his place of residence to either
 - (i) an approved institution in Nunavut that offers the program of study to which the grant relates, or
 - (ii) whichever of the cities of Ottawa, Montreal, Winnipeg or Edmonton that is closest to the approved institution outside Nunavut that offers the program of study to which the grant relates.

5. Section 8 is repealed.

6. The English version of subsection 9(3.1) is amended by striking out “Notwithstanding” and substituting “Despite”.

7. The following is added after section 11:

Students with permanent disabilities

11.1 (1) The provision of study grants under this section to persons described in subsection (2) is an affirmative action program for the amelioration of the conditions of those persons through post-secondary school education.

(2) Subject to these regulations, a person who has a permanent disability is eligible for a study grant to cover approved extraordinary expenses to participate in post-secondary school education if he or she fulfils the eligibility criteria for a basic grant to the extent provided for in subsection 6(1) and provides to the Deputy Minister a medical or learning ability assessment, from a qualified professional acceptable to the Deputy Minister, of the person’s permanent disability and the manner in which it restricts the person’s ability to participate fully in post-secondary education.

(3) The Deputy Minister may, in determining whether to award a study grant and the amount of the study grant to be awarded,

- (a) take into consideration the necessity for the extraordinary expense; and
- (b) limit the amount of the study grant to the amount normally charged for the item or service to which the extraordinary expense relates.

(4) The maximum amount of a study grant that a person may receive under subsection (2) is

- (a) \$8,000 per academic year if he or she is a full-time student; or
- (b) \$1,000 per academic year if he or she is eligible to receive a reimbursement in accordance with sections 32 and 33 and does not receive any other study grant under this section.

8. Section 12 and the heading preceding it are repealed.

9. Section 17 is repealed and the following substituted:

17. Subject to these regulations, a person is eligible for a needs assessed loan in an amount not exceeding the maximum approved by the Deputy Minister if he or she is of the opinion that the person needs additional financial assistance to attend the approved institution, after taking into account:

- (a) the financial position of the person and his or her dependants, and
- (b) the financial assistance the person will receive to attend the approved institution for which he or she is accepted for registration.

10. Section 23 is amended in subsections (1) and (2) by adding “or a serving reservist” after “upgrading student” wherever it appears.

11. Section 24 is amended in subsections (1) and (3) by adding “or a serving reservist” after “upgrading student” wherever it appears.

12. Section 25 is amended:

- (a) in subsection (1) by striking out the word “Where” and substituting “Subject to subsection (1.1), where”;
- (b) by adding the following after subsection (1):

(1.1) Where a borrower to whom subsection (1) applies becomes a serving reservist, the time for entering into consolidated agreement under that subsection shall be calculated in accordance with subsection 23(2).

13. Section 29 is amended:

- (a) by striking out subsection (1) and substituting the following:

(1) Subject to these regulations, no interest is payable by a borrower on a loan in respect of:

- (a) a period during which he or she is a full-time student, a serving reservist or an upgrading student;
 - (b) the period beginning on the day on which he or she ceases to be a full-time student or an upgrading student and ending on the last day of the sixth month after the month in which that day occurred;
 - (c) a period beginning on the day on which he or she ceases to be a serving reservist and ending on the day on which he or she becomes a full-time student or upgrading student, but only if the period is less than six months.
- (b) in subsection (2) by striking out “in the periodic publication entitled the *Bank of Canada Review*”.
 - (c) adding the following after subsection (2):

(3) Interest payable by a borrower on a loan shall be calculated using the simple interest method.

14. Section 30 is amended:

- (a) by striking out subsection (1) and substituting the following:

(1) A loan granted under these regulations is written off and a borrower’s obligations in respect of that loan are extinguished on the day any of the following occurs:

- (a) the borrower dies;
 - (b) the borrower disappears in circumstances that, in the opinion of the Commissioner, raise beyond a reasonable doubt a presumption that the borrower is dead; or
 - (c) the borrower becomes severely and permanently disabled and the Commissioner is satisfied that the borrower is unable to repay the loan and will never be able to repay it.
- (b) in subsection (2) by adding “, as soon as practicable,” after “shall”.
 - (c) by adding the following after subsection (2):

(2.1) For the purposes of determining that a borrower is severely and permanently disabled and unable to repay a loan, the borrower shall, as soon as practicable, provide the Commissioner with a medical assessment from a qualified professional acceptable to the Commissioner that provides

- (a) evidence of the disability; and
- (b) evidence satisfactory to the Commissioner of the present and future inability of the borrower to repay the loan.

(d) by striking out subsection (4) and substituting the following:

(4) When a borrower's obligations are extinguished in accordance with subsection (1), a security taken by the Secretary from the borrower under subsection 28(2) shall be cancelled or transferred to the borrower or his or her estate, as the case may be.

15. The following is added after section 31:

Reservists

31.1 (1) In this section

“designated operation” means an operation that is designated for the purposes of paragraph 247.5(1)(a) of the *Canada Labour Code*; (*opération désignée*)

“reserve force” has the same definition as in subsection 2(1) of the *National Defence Act* (Canada); (*force de réserve*)

(2) This section applies in respect of a person who is a member of the reserve force.

(3) Subject to this section, a person who is a full-time student but ceases his or her program of studies to serve on a designated operation is a serving reservist for the purposes of these Regulations until the later of the day:

- (a) his or her service on the designated operation ends; or
- (b) where he or she is unable to continue full time in a program of studies as a result of an injury or a disease, or an aggravation of an injury or disease, and the injury, disease or aggravation is attributable to or was incurred during the designated operation, the earlier of the day:
 - (i) on which the Deputy Minister determines that the injury or disease, or the aggravation of the injury or disease, no longer precludes the borrower from returning to a program of studies; and
 - (ii) that is two years after the day on which the borrower's service on the designated operation ended.

(4) In order to be considered a serving reservist for the purposes of these Regulations, the person referred to in subsection (3) shall, no later than 30 days after the receipt of his or her posting message provided by the Department of National Defence, notify the Deputy Minister that he or she will be serving on the designated operation.

(5) Notice under subsection (4) must be in a form approved by the Deputy Minister and must include the following information:

- (a) the borrower's social insurance number;
- (b) a copy of the posting message;
- (c) a confirmation that the student intends to return to full-time studies following his or her service on the designated operation;
- (d) any further information requested by the Deputy Minister.

(6) The Deputy Minister may extend the period referred to in subsection (4) if circumstances beyond the control of the borrower necessitate a longer period.

16. The following is added after the heading preceding section 34:

33.1 Without restricting the powers of the Deputy Minister with respect to the approval of institutions and programs of study for the purposes of these regulations, the Deputy Minister may withhold or revoke approval of an institution or a program of studies for the purposes of these regulations where the institution or program of studies has inadequate administrative or consumer protection policies.

17. Section 34.1 is amended:

- (a) **by renumbering section 34.1 as subsection 34.1(1);**
- (b) **in subsection (1) by repealing paragraphs (a) to (c) and substituting the following:**
 - (a) July 15, in respect of programs starting between August 15 and October 1;
 - (b) November 15, in respect of programs starting during the month of January;
 - (c) March 1, in respect of programs starting between April 15 and May 31; and
 - (d) the day that is six weeks before the day on which the semester begins, in all other cases.
- (c) **by adding the following after subsection (1):**

(2) Despite subsection (1), an application for student financial assistance submitted up to 30 days after the relevant date set out in subsection (1) may, in accordance with the directions of the Deputy Minister, be considered in determining whether to award student financial assistance in respect of that semester.

18. Section 35 is amended by striking out “Student financial assistance” and substituting “Except as provided for in paragraph 11.1(4)(b) and section 32, student financial assistance”.

19. The following is inserted after section 35:

35.1 (1) Despite any provision of these regulations, a person is ineligible to receive any student financial assistance where that person has more than once abandoned a program of studies for which he or she received student financial assistance.

(2) For the purposes of subsection (1), a person only abandons a program of studies where he or she voluntarily ceases to be enrolled in a program of studies prior to completing all the requirements of the program, unless the person later re-enrolls in the same program of studies or enrolls in another program of studies and at least 80% of the credits earned during the original program of studies are credited toward, or are a prerequisite for, the new program of studies.

20. Section 38(1) is amended:

- (a) **in the English version of paragraph (a) by striking out “or”;**
- (b) **in paragraph (b) by striking out the period and substituting a “; or”;** and
- (c) **by adding the following after paragraph (b):**
 - (c) be advanced to the student on the student submitting the proof referred to in subsection 36(3).

Transitional

21. Despite section 35.1 of the Regulations, any person who is receiving student financial assistance on the coming into force of that section and has more than once abandoned a program of studies for which he or she received student financial assistance prior to the coming into force of that section is eligible for student financial assistance unless he or she abandons a program of studies for which he or she receives student financial assistance after the coming into force of that section.

22. Despite anything in these Regulations, and until July 31, 2013, the Regulations as they read immediately prior to the coming into force of these Regulations apply to any person who is receiving student financial aid on the coming into force of these Regulations and would otherwise become ineligible to receive such aid on the coming into force of these Regulations.

LOI SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS

R-009-2013

Enregistré auprès du registraire des règlements

2013-03-26

RÈGLEMENT SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS—Modification

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 14 de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l'aide financière aux étudiants*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-20, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut*.

1. Le présent règlement modifie le *Règlement sur l'aide financière aux étudiants*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-20, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut*.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) abrogation de la définition de « établissement agréé » qui figure à l'article 1 et par substitution de ce qui suit :**

« établissement agréé » Aux fins du présent règlement, établissement, situé ou non au Canada, qui a été approuvé par le sous-ministre et qui est, selon le cas :

- a) un collège ou une université;
- b) une école de techniques infirmières;
- c) un établissement de formation en enseignement;
- d) une école ou un collège technique, de métiers ou de formation professionnelle. (*approved institution*)

- b) abrogation de la définition de « étudiant à temps complet » figurant à l'article 1 et par substitution de ce qui suit :**

« étudiant à temps complet » Personne inscrite à titre d'étudiant dans un programme d'études dans un établissement agréé pendant une période d'au moins 12 semaines pendant laquelle elle prendra part à au moins :

- a) 40 % des crédits habituels d'une telle période, si elle a une incapacité permanente;
- b) 60% des crédits habituels d'une telle période, si elle n'a pas d'incapacité permanente. (*full-time student*)

- c) abrogation de la définition de « programme d'études » figurant au paragraphe (1) et par substitution de ce qui suit :**

« programme d'études » Cours ou programme :

- a) qui mène à un certificat, un diplôme ou un grade;
- b) qui est destiné aux apprenants après l'école secondaire;
- c) dont au moins 60 % du contenu est de niveau postsecondaire;
- d) qui est approuvé par le sous-ministre aux fins du présent règlement;
- e) qui est d'une durée minimale de 12 semaines. (*program of studies*)

- d) insertion au paragraphe (1), selon l'ordre alphabétique, des définitions suivantes :**

« incapacité permanente » Limitation fonctionnelle causée par un état d'incapacité physique ou mentale qui réduit la capacité d'une personne d'exercer les activités quotidiennes nécessaires à la poursuite d'études de niveau postsecondaire et dont la durée prévue correspond à la durée de vie de cette personne. (*permanent disability*)

« réserviste en service » Personne qui cesse d'être un étudiant à temps complet ou un étudiant inscrit dans un programme de promotion sociale afin d'entrer en service dans le cadre d'une opération désignée en conformité avec l'article 31.1. (*serving reservist*)

- e) abrogation de l'alinéa 2b) et par substitution de ce qui suit :**

- b) pendant laquelle elle fréquente une école élémentaire ou secondaire à l'extérieur du Nunavut, lorsque le parent qui a la garde et qui est responsable de la personne est :
 - (i) réellement un résident du Nunavut,
 - (ii) habituellement un résident du Nunavut et fréquente un établissement agréé à l'extérieur du Nunavut;

3. L'article 6 est modifié par :

- a) **suppression au paragraphe (1) de « pendant l'année scolaire »;**
- b) **insertion, à l'alinéa (1)b de « à un programme d'études » après « s'inscrire »;**
- c) **suppression dans la partie de l'article (2) qui précède l'alinéa a) de « année scolaire » et par substitution de « année de scolarité », et dans la partie de l'article (2) qui suit l'alinéa b) suppression de « année scolaire » et par substitution de « année »;**
- d) **suppression dans la version anglaise des paragraphes (5) et (6) de « Notwithstanding » et par substitution de « Despite »;**
- e) **suppression au paragraphe (5) de « chaque année scolaire » et par substitution de « la période ».**

4. L'alinéa 7(1)c est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) tout montant approuvé par le sous-ministre afin de pourvoir aux frais de déplacement de l'étudiant de son lieu de résidence jusqu'à :
 - (i) soit un établissement agréé au Nunavut qui offre le programme d'études pour lequel il a obtenu l'allocation,
 - (ii) soit la ville parmi les villes d'Ottawa, de Montréal, de Winnipeg ou d'Edmonton qui est la plus près de l'établissement agréé à l'extérieur du Nunavut qui offre le programme d'études pour lequel il a obtenu l'allocation.

5. L'article 8 est abrogé.

6. La version anglaise du paragraphe 9(3.1) est modifiée par suppression de « Notwithstanding » et par substitution de « Despite ».

7. Le même règlement est modifié par insertion de ce qui suit après l'article 11 :

Étudiants ayant une incapacité permanente

11.1 (1) L'octroi de bourses d'études en vertu du présent article aux personnes visées au paragraphe (2) fait partie du programme de promotion sociale visant à améliorer la situation de ces personnes en encourageant la poursuite d'études postsecondaires.

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent règlement, est admissible à une bourse d'études pour couvrir les dépenses extraordinaires liées à la poursuite d'études postsecondaires la personne ayant une incapacité permanente qui remplit les critères d'admissibilité relatifs à l'octroi d'une allocation de base dans la mesure prévue au paragraphe 6(1) et qui fournit au sous-ministre une évaluation de son aptitude à l'apprentissage ou un évaluation médicale, effectuées par un professionnel qualifié, jugé acceptable par le sous-ministre, et portant sur l'incapacité permanente de la personne et sur la manière dont elle limite sa capacité de poursuivre des études postsecondaires.

(3) Afin de décider de l'opportunité d'accorder une bourse d'études et, le cas échéant, de son montant, le sous-ministre peut :

- a) tenir compte du caractère nécessaire de la dépense extraordinaire;
- b) limiter le montant de la bourse d'études au prix habituellement demandé pour le bien ou le service visé par la dépense extraordinaire.

(4) Le montant maximal de la bourse d'études qu'une personne peut recevoir en vertu du paragraphe (2) est de :

- a) 8 000 \$ par année scolaire si elle est un étudiant à temps complet;

- b) 1 000 \$ par année scolaire si elle est admissible à un remboursement en vertu des articles 32 et 33 et ne reçoit pas d'autre bourse d'études en vertu du présent article.

8. L'article 12 et le titre qui le précède sont abrogés.

9. L'article 17 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

17. Sous réserve des autres dispositions du présent règlement, une personne est admissible à un prêt basé sur l'évaluation des besoins pour un montant ne dépassant pas le maximum approuvé par le sous-ministre si ce dernier est d'avis que la personne a besoin d'une aide financière additionnelle pour fréquenter l'établissement agréé, après avoir pris en considération les éléments suivants :

- a) la situation financière de la personne et des personnes à sa charge;
- b) l'aide financière que la personne recevra pour fréquenter l'établissement agréé dans lequel elle est autorisée à s'inscrire.

10. Les paragraphes (1) et (2) de l'article 23 sont modifiés par insertion, à chaque occurrence, de « ou un réserviste en service » après « étudiant inscrit dans un programme de promotion sociale ».

11. Les paragraphes (1) et (3) de l'article 24 sont modifiés par insertion, à chaque occurrence, de « ou réserviste en service » après « étudiant inscrit dans un programme de promotion sociale ».

12. L'article 25 est modifié par :

- a) **suppression, au paragraphe (1) de « Lorsqu'un » et par substitution de « Sous réserve du paragraphe (1.1), lorsqu'un »;**
- b) **insertion de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

(1.1) Lorsqu'un emprunteur auquel s'applique le paragraphe (1) devient un réserviste en service, le délai pour la signature d'un contrat de consolidation en vertu de ce paragraphe est calculé en conformité avec le paragraphe 23(2).

13. L'article 29 est modifié par :

- a) **abrogation du paragraphe (1) et par substitution de ce qui suit :**

(1) Sous réserve des autres dispositions du présent règlement, l'emprunteur ne paie aucun intérêt sur le prêt pendant :

- a) la période durant laquelle il est étudiant à temps complet, réserviste en service ou étudiant inscrit dans un programme de promotion sociale;
 - b) la période commençant le jour où il cesse d'être étudiant à temps complet ou étudiant inscrit dans un programme de promotion sociale et se terminant le dernier jour du sixième mois suivant le mois au cours duquel la période a commencée;
 - c) la période commençant le jour où il cesse d'être réserviste en service et se terminant le jour où il devient étudiant à temps complet ou étudiant inscrit dans un programme de promotion sociale, mais uniquement si cette période est d'une durée inférieure à six mois.
- b) **suppression au paragraphe (2) de « établi dans la Revue de la Banque du Canada ».**
 - c) **insertion de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

(3) L'intérêt qu'un emprunteur doit payer sur un prêt est calculé selon la méthode des intérêts simples.

14. L'article 30 est modifié par :

- a) **suppression du paragraphe (1) et par substitution de ce qui suit :**

(1) Le prêt accordé aux termes du présent règlement est radié, et les obligations de l'emprunteur à son égard sont éteintes, le jour où survient l'un des événements suivant :

- a) l'emprunteur décède;
- b) l'emprunteur disparaît dans des circonstances qui, de l'avis du commissaire, donnent ouverture à une présomption de décès de l'emprunteur au-delà du doute raisonnable;

- c) l'emprunteur devient gravement handicapé de façon permanente et le commissaire est convaincu que l'emprunteur est dans l'incapacité de rembourser le prêt et ne sera jamais en mesure de le faire.
- b) **insertion, au paragraphe (2) de « , dès que possible, » après « fournit ».**
- c) **insertion de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

(2.1) En vue de la détermination de l'existence d'un handicap grave et permanent et de son incapacité de rembourser un prêt, l'emprunteur fournit au commissaire, dès que possible, une évaluation médicale effectuée par un professionnel qualifié, jugé acceptable par le sous-ministre, qui fournit les éléments suivants :

- a) la preuve de l'incapacité;
- b) la preuve établissant d'une manière satisfaisante l'incapacité actuelle et future de l'emprunteur de rembourser le prêt.
- d) **suppression du paragraphe (4) et par substitution de ce qui suit :**

(4) Lorsque les obligations de l'emprunteur sont éteintes en conformité avec le paragraphe (1), la caution exigée de l'emprunteur par le secrétaire en vertu du paragraphe 28(2) est annulée ou transférée à l'emprunteur ou à sa succession, selon le cas.

15. Le même règlement est modifié par insertion de ce qui suit après l'article 31 :

Réservistes

31.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« force de réserve » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la défense nationale* (Canada). (*reserve force*)

« opération désignée » Opération qui est désignée pour l'application de l'alinéa 247.5(1)a) du *Code canadien du travail*. (*designated operation*)

(2) Le présent article s'applique à l'égard de la personne qui est membre de la force de réserve.

(3) Sous réserve des autres dispositions du présent article, la personne qui est un étudiant à temps complet mais qui cesse son programme d'études afin de participer à une opération désignée est un réserviste en service aux fins du présent règlement jusqu'au jour parmi les suivants qui est le dernier à survenir :

- a) sa participation à l'opération désignée prend fin;
- b) lorsqu'il est incapable de poursuivre un programme d'études à temps complet en raison d'une blessure ou d'une maladie, ou de l'aggravation de celle-ci, et que la blessure ou la maladie, ou l'aggravation de celle-ci, est attribuable à l'opération désignée ou est survenue au cours de celle-ci, le premier des jours suivants à survenir :
 - (i) le jour auquel le sous-ministre conclut que la blessure ou la maladie, ou l'aggravation de celle-ci, n'empêche plus l'emprunteur de retourner suivre un programme d'études,
 - (ii) le jour qui tombe deux ans après celui auquel a pris fin la participation de l'emprunteur à l'opération désignée.

(4) Afin d'être considéré un réserviste en service pour l'application du présent règlement, la personne visée au paragraphe (3), au plus tard 30 jours après la réception de son message d'affectation du ministère de la Défense nationale, avise le sous-ministre de sa participation à l'opération désignée.

(5) L'avis prévu au paragraphe (4) doit être en la forme qu'approuve le sous-ministre et inclure les renseignements suivants :

- a) le numéro d'assurance sociale de l'emprunteur;
- b) une copie du message d'affectation;
- c) une confirmation que l'étudiant a l'intention de retourner aux études à temps complet après sa participation à l'opération désignée;

- d) tout autre renseignement que demande le sous-ministre.

(6) Le sous-ministre peut prolonger la période visée au paragraphe (4) si des circonstances hors du contrôle de l'emprunteur le justifient.

16. Le même règlement est modifié par insertion de ce qui suit après le titre précédant l'article 34 :

33.1 Sans que soient limités les pouvoirs du sous-ministre relativement à l'agrément des établissements et à l'approbation des programmes d'études aux fins du présent règlement, le sous-ministre peut suspendre ou révoquer l'agrément d'un établissement ou l'approbation d'un programme d'études aux fins du présent règlement lorsque l'établissement ou le programme d'études a des politiques administratives ou des politiques sur la protection du consommateur qui sont inadéquates.

17. L'article 34.1 est modifié par :

- a) **la renumérotation de l'article 34.1 qui devient le paragraphe 34.1(1);**
b) **abrogation des alinéas a) à c) du paragraphe (1) et par substitution de ce qui suit :**

- a) le 15 juillet, dans le cas de programmes qui commencent entre le 15 août et le 1^{er} octobre;
b) le 15 novembre, dans le cas de programmes qui commencent pendant le mois de janvier;
c) le 1^{er} mars, dans le cas des programmes qui commencent entre le 15 avril et le 31 mai;
d) la date qui tombe six semaines après celle où commence le semestre, dans les autres cas.

- c) **insertion de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

(2) Malgré le paragraphe (1), la demande d'aide financière destinée aux étudiants déposée jusqu'à 30 jours après la date pertinente mentionnée au paragraphe (1) peut, en conformité avec les directives du sous-ministre, être prise en compte pour décider de l'opportunité d'accorder une telle aide pour le semestre visé par la demande.

18. L'article 35 est modifié par suppression de « L'aide financière aux étudiants » et par substitution de « Sauf dans les cas prévus à l'alinéa 11.1(4)b) et à l'article 32, l'aide financière aux étudiants ».

19. Le même règlement est modifié par insertion de ce qui suit après l'article 35 :

35.1 (1) Malgré toute autre disposition du présent règlement, une personne n'est pas admissible à l'aide financière aux étudiants lorsqu'elle a abandonné plus d'une fois un programme d'études pour lequel elle recevait de l'aide financière aux étudiants.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), une personne abandonne un programme d'études uniquement lorsqu'elle cesse volontairement d'être inscrite à un programme d'études avant de terminer toutes les exigences du programme, à moins que la personne ne s'inscrive à nouveau ultérieurement dans le même programme d'études ou s'inscrive dans un autre programme d'études et qu'au moins 80 % des crédits obtenus au cours du programme d'études original soient crédités en vue du nouveau programme d'études ou en constitue des préalables.

20. Le paragraphe 38(1) est modifié par :

- a) **suppression dans la version anglaise de l'alinéa a) de « or »;**
b) **suppression à la fin de l'alinéa b) du point et par substitution d'un point-virgule;**
c) **insertion de ce qui suit après l'alinéa b) :**

- c) soit être avancés à l'étudiant sur remise par l'étudiant de la preuve visée au paragraphe 36(3).

Dispositions transitoires

21. Malgré l'article 35.1 du règlement, toute personne qui reçoit de l'aide financière aux étudiants au moment de l'entrée en vigueur de cet article et qui a abandonné plus d'une fois un programme d'études pour lequel elle a obtenu de l'aide financière aux étudiants avant l'entrée en vigueur de cet article est admissible à l'aide financière aux étudiants, à moins qu'elle abandonne un programme d'études pour lequel elle reçoit de l'aide financière aux étudiants après l'entrée en vigueur de cet article.

22. Malgré toute disposition du présent règlement et jusqu'au 31 juillet 2013, le règlement dans sa version immédiatement antérieure à l'entrée en vigueur du présent règlement s'applique à toute personne qui reçoit de l'aide financière aux étudiants au moment de l'entrée en vigueur du présent règlement et qui deviendrait par ailleurs inadmissible à une telle aide à l'entrée en vigueur du présent règlement.

PRINTED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2013
IMPRIMÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT
